

授業科目	英語通訳ガイド演習 I				単位	2				
履 修	選択	関連資格				ナンバリング	TO31313J			
開講年次	3・4年	開講時期	前期	該当DP	DP3-1 DP5-2					
担当教員	ブラウン馬本 鈴子、村田 希巳子									
授業概要	2018年1月4日に通訳案内士法が改正され、資格の有無を問わず全国通訳案内士となることができるようになった。2020年の東京オリンピックに向けて通訳案内士として活躍する機会が増加すると考えられる。この授業では、観光スポット、日本文化(茶道、お祭り等)について教科書の観光情報を読み、シンプルな英語で説明できるよう指導していく。さらに簡単な会話のシャドウイング、ペアワークを多く取り入れ、インターアクティブな授業参加を通して、通訳案内士に必要なガイディングスキルについて学んでいく。									
学生が達成すべき行動目標	<ol style="list-style-type: none"> 1. ガイドに必要な単語を習得し、会話で使えるようになる。 2. ツアー中に遭遇する場面での会話方法を習得し、役立つ英語を習得する。 3. シャドウイングを行い、相手の話が、正確に記憶できるように訓練出来る。 4. 通訳の練習を通して、聞いたことが通訳できるように訓練する。 5. ガイディングスキル(ホテル、乗り物、日本食、ケガや病気の対応など)を学び、適切なガイディングが行えるようになる。 									
達成度評価										
評価と評価割合／ 評価方法	試験	小テスト	レポート	発表(口頭、プレゼンテーション)	レポート外の提出物	その他	合計	備考		
総合評価割合	42	25	0	20	0	13	100			
知識・理解 (DP1-1)										
知識・理解 (DP1-2)		25		20			45			
知識・理解 (DP1-3)										
知識・理解 (DP1-4)										
思考・判断 (DP2-1)										
思考・判断 (DP2-2)										
関心・意欲 (DP3-1)		25		20		13	58			
関心・意欲 (DP3-2)										
態度 (DP4-1)										
態度 (DP4-2)										
態度 (DP4-3)										
技能・表現 (DP5-1)				20		0	20			
技能・表現 (DP5-2)										
技能・表現 (DP5-3)										
具体的な達成の目安										
理想的レベル					標準的なレベル					
1年に1度実施される全国通訳案内士試験の1次試験に合格できる程度の基礎学力を身に付ける。					日本の文化について興味を持ち知識を深め、簡単な英語で説明できる。					
授業計画										
進行	テーマ・講義内容			授業の運営方法		学習課題(予習・復習)			予習・復習時間(分)	

1	オリエンテーション 通訳案内士という職業(添乗員との違い)や日本の観光産業について	講義	なし	0
2	Unit 1 空港からホテルまでの行き方を説明する	発表, 会話, シャドーイング	Unit 1 の予習 単語の練習 説明文を簡単な英語で説明 会話の練習をしてくる	予習:60 復習:15
3	Unit 2 ホテルのチェックインの対応	発表, 会話, シャドーイング	Unit 2 の予習 単語の練習 説明文を簡単な英語で説明 会話の練習をしてくる	予習:60 復習:15
4	Unit 3 ルームサービスの案内	発表, 会話, シャドーイング	Unit 3 の予習 単語の練習 説明文を簡単な英語で説明 会話の練習をしてくる	予習:60 復習:15
5	Unit4 目的地へ徒歩で行く場合	発表, 会話, シャドーイング	Unit 4 の予習 単語の練習 説明文を簡単な英語で説明 会話の練習をしてくる	予習:60 復習:15
6	Unit 5 身近な観光名所を勧める	発表, 会話, シャドーイング	Unit 5 の予習 単語の練習 説明文を簡単な英語で説明 会話の練習をしてくる	予習:60 復習:15
7	Unit 6 代表的な日本料理を説明する	発表, 会話, シャドーイング	Unit 6 の予習 単語の練習 説明文を簡単な英語で説明 会話の練習をしてくる	予習:60 復習:15
8	Unit 7 日本食の説明の仕方を練習	発表, 会話, シャドーイング	Unit 7 の予習 単語の練習 説明文を簡単な英語で説明 会話の練習をしてくる	予習:60 復習:15
9	Unit 8 日帰りバスツアーを手配する。	発表, 会話, シャドーイング	Unit 8 の予習 単語の練習 説明文を簡単な英語で説明 会話の練習をしてくる	予習:60 復習:15
10	Unit 9 旅館の特徴を説明	発表, 会話, シャドーイング	Unit 9 の予習 単語の練習 説明文を簡単な英語で説明 会話の練習をしてくる	予習:60 復習:15
11	Unit 10 日本の伝統文化体験を紹介 茶道、書道、華道	発表, 会話, シャドーイング	Unit 10 の予習 単語の練習 説明文を簡単な英語で説明 会話の練習をしてくる	予習:60 復習:15
12	Unit 11 日本の年中行事、伝統芸能を紹介する	発表, 会話, シャドーイング	Unit 11 の予習 単語の練習 説明文を簡単な英語で説明 会話の練習をしてくる	予習:60 復習:15
13	Unit 12 日本のお土産を紹介する	発表, 会話, シャドーイング	Unit 12 の予習 単語の練習 説明文を簡単な英語で説明 会話の練習をしてくる	予習:60 復習:15
14	何か適切なトピックについて学び、英語で発表する (例えば華道、茶道、お祭り、お土産など) A4 1枚の長さを調べて書いて、暗記して発表。	発表	ガイド実践	予習:60 復習:15
15	Unit 13 お客さまの病気やけがに対応する	発表, 会話, シャドーイング	Unit 13 の予習 単語の練習 説明文を簡単な英語で説明 会話の練習をしてくる	予習:60 復習:15
16				
17				
18				
19				
20				

21				
22				
23				
24				
25				
26				
27				
28				
29				
30				
理解に必要な予備知識や技能	英検準2級程度の知識。日本の事象を、日本語で理解しておく。			
テキスト	Hospitality on the scene by 上杉恵美 金星堂			
参考図書・教材／データベース・雑誌等の紹介	「通訳ガイド試験への招待」(法学書院) 「もっと知りたい通訳ガイドの仕事」(法学書院)			
授業以外の学習方法・受講生へのメッセージ	1. テレビの英語ニュースを聴く。 2. 映画でも洋画を、字幕に頼らずに聴く 3.教科書をいつも声を出して読んでおく。			
達成度評価に関するコメント	1. クラス内での発表を積極的に行う。 2. 日本の伝統文化(華道、茶道・日本食)を英語で語るができる。 3. 簡単な通訳ガイドが実践できる。			